



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Vocabulaire araméen-français:

Torah-Box offre, à travers ce document, un vocabulaire araméen-français essentiel pour faciliter l'étude des textes du programme Amoud Yomi, en aidant les étudiants à mieux comprendre les termes et expressions clés

Traité Pessa'him:

Français	Araméen	Amoud	N°
Pour inclure	לאיתוּי	עה:	284
(Cet enseignement) est contradictoire en lui-même	גופא קשייא		283
(Cette Michna/Barayta) est incomplète dans sa version actuelle.	חסורי מחסרא	עה.	282
Rapidement	בעגלא		281
Semoule	סמידא	עד:	280
Une ouverture, une bouche	פומא		279
Des noeuds	קיטרי	עד.	278
Lisses	שיעי		277
Il a expliqué, traduit	תרגם	עה:	276
Le temps de	שחות		275
Hier	אמש	עד.	274
Tu es parti	ازלת		273
Une brochette	שפוד	עה:	272
Il a honte	בזיז		271



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Une foule de gens	אוכלווא	עב.	270
Il est préoccupé	טריד		269
Celui-ci	האי	עא:	268
Tout entier	כולה		267
C'est logique de dire	מסתברא	עא.	266
Plusieurs fois	זמןין סגיאין		265
Quand	אימת	ע:	264
On la trouve	משכחת לה		263
Amène le	תית'	ע.	262
Il n'y a pas de différence	לא שנא		261
Ils sont	נינהו	סט:	260
Bien que	אף על גב		259
C'est préférable	עדיף	סט.	258
L'habitude	אורח ארעה		257
L'un et l'autre	אידי ואידי	סנו:	256
Une porte	דשא		255
Ce n'est pas encore	אכת'	סנו.	254
Une autre version	לישנא אחריננא		253
Au contraire	אדראבא	סנו:	252
C'est nécessaire	טעון		251
Il appris	יליף	סנו.	250
Ils n'ont pas	לית להו		249
Ces choses, ces enseignements	הני מיל'	סנו:	248



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

D'une façon inhabituelle	כלאchar יד		247
Pour objecter	למיפרק	סו.	246
Souvent	תדייר		245
Ils relevaient	מדלי	סה:	244
Leurs habits	מאנייהו		243
On ne peut faire autrement	והא לא סגי דלאו היכי	סה.	242
Interdit Dérabanane pendant Chabbat	שבות		241
Ils ont donné	יבין	סוד:	240
De l'or	זהבא		239
Quel est-il?	מאי ניהו	סוד.	238
2 fois	תרי זמני		237
A l'intérieur	גואי	סוג:	236
C'est pour cela	הלך		235
Cela marche, devient valide	חייב	סוג.	234
Selon leur opinion	לטעמיהו		233
Où est-ce que?	היכן	סוב:	232
L'épouse	דביתהו		231
Pour exclure	לאפוק	סוב.	230
S'il veut	אי בעי		229
A condition que	על מנת	סוא:	228
Va vers cette façon de déduire, d'apprendre	כלך לדרכ זו		227
Quelle est la différence ?	מאי שנא	סוא.	226



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

On a trouvé	אשכחן		225
Qu'est-ce qui a été dit à ce sujet ?	מאי הוי עלה	:ו	224
Attrappe, prends comme essentiel	תפוא	.ו	223
Ou alors	אי נמי		222
Une erreur, un obstacle	תקלה	:נת:	221
De lui-même	אנפשה		220
Comme notre question	כִּי קושין	:נת.	219
Cela n'invalide pas	לא מעכב		218
Une question, contradiction	קשייא	:נת:	217
Comment vient-on à apprendre	מאי תלמודא		216
A partir du moment	מעידנא	:נת.	215
On l'établit	מקמין ליה		214
Un mouton	אמרא	:נד:	213
Il a montré	אחוֹי		212
Ils ont pris ensemble	שקלן בהדי	:נד.	211
Leurs plumes	קולםוֹס		210
Celui qui a dit, une opinion	מאן דאמר	:נו:	209
Des navets	לפתות		208
Immédiatement	לאלתר	:נו.	207
Discrètement, en secret	בחשיָא		206
Des oeufs	בַּיעַי	:נה:	205
Il nous a testés, interrogés	בדיק לָן		204
On craint que	חישין	:נה.	203



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Marque de vanité	יוהרא	202
N'est ce pas que...?	מאי לאו	201
Quand il était assis	כִּי יתַּבְּ	200
Un ancien	סְבָא	199
Eux	אֵינָהוּ	198
Cela va bien	נִיחָא	197
Un grand homme	גָּבֹרָ רַבָּא	196
Conséquence halakhique	נְפָקָא מִינָה	195
Si ce n'était que	אֶלְמָלָא	194
Il l'a frappé	נְגָדִיה	193
Un Talmid 'Hakham (étudiant en Torah)	צָרוּבָא דְּרַבָּן	192
Les 2	תְּרוּיִיהוּ	191
en général	דָּעַלְמָא	190
En face de lui	בָּאֲפִיהוּ	189
Comme lui	כּוֹתִיהוּ	188
Mis en anathème	שְׁמוֹתִי	187
Veille de Chabbath	מַעְלֵי שְׁבַתָּא	186
Important	חַשִּׁיבָ	185
Nous	אָנוּ	184
Aujourd'hui	הַאִידָּנָא	183
Un tuteur	אַפּוֹטְרוֹפּוֹ	182
Il a étudié	שְׁנָה	181
Des cadeaux	סְבָלוֹנוֹת	180



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Il s'est marié	גסיב		179
Une rigueur	חומרא	מה:	178
Une facilité	קולה		177
Une chose	מילתא	מה.	176
De bonne qualité	מעלייתה		175
S'il y a lieu (de dire comme toi)	ואי איתא	מה:	174
Oui	אי		173
Comment	כיצד	מה.	172
Il objecte	מתיב		171
Un signe de reconnaissance	היכרא	מו:	170
Il pêut	מצ'		169
Cela dépend	תלייא	מו.	168
L'un d'entre eux	חדא מיניהם		167
Ils sont en contradiction	קשין אהדי	מה:	166
Il balaie	כנייש		165
Maintenant	השתא	מה.	164
Est-ce nécessaire	מיבעיא		163
C'est venu nous sous-entendre	הא קמשמע לו	מה:	162
Seul	לחודיה		161
Son attitude (anormale) est considérée comme nulle	בטלה דעתיה	מה.	160
Tout à fait, c'est bien comme tu as dit	אין הci גמי		159
Qu'as tu vu (de préférer cette réponse)	מאי חזית	מג:	158



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Il objecte	מתקייף	157
Par conséquent	אלמא	mag.
Avec lui, ensemble	בחדיה	155
Ils ont jeté	שדו	mb:
Si tu veux, je peux te dire (introduit une autre réponse possible)	איבעית אימא	153
Cela ressemble	דומיא	mb.
Qui ont dormi	דביתנו	151
Cependant	מייהת	ma:
D'où apprend-on	מינין	149
C'est à dire	כלומר	ma.
Pourquoi	אמאי	147
Un bateau	ארבא	m:
Autour	סchor	145
Une jarre	חצבא	n.
Durs	שרירי	143
Ce qui veut dire	למיינרא	lat:
Il est acquitté	גפיך	141
Le début	רישא	lat.
Sur nous	עלון	139
Il regrette	אימלוכי	lat:
Cela se vend	מצדבן	137
Cela appuie son opinion	מסיע ליה	lat.



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

2 fois	תרי זמני		135
Quelle est la différence	מאי שנא	לד:	134
Depuis le début	מעיקרא		133
Qui est ?	מן	לו.	132
Quel est le 'Hidouch (la nouveauté)	מאי איריא		131
De qui as tu entendu ?	מאן שמעת ליה	לו:	130
Il l'a appelé	קרינחו		129
Eau tiède	פושרין	לו.	128
Des gens zélés	זריזין		127
Il ne lui est pas apte	לא חזיליה	לה:	126
Où est parti	להיכן אזליא		125
Il somnolait	מנמנם	לה.	124
Il s'est réveillé	אתעורר		123
Il est monté	וליך	לד:	122
Beaucoup	טובא		121
Détachement d'esprit	היסח דעת	לו.	120
C'est bien	שפיר		119
Pour quand ?	לאימת	לו:	118
Moins	בציר		117
D'où sait-on cet enseignement	מןא הני מילי	לו.	116
Le premier Tana (intervenant dans une Michna ou une Braïta)	תנא קמא	לב:	114
Malgré cela	אפיילו הци		113



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

C'est déjà une discussion parmi les Tanayim	כתנאי	לב.	112
En dehors de	פרט		111
Bien que	נהי	לא:	110
Il n'en a pas besoin	ולא בעי		109
A posteriori	למפרע	לא.	108
Il a abandonné	שבק		107
Noir	אוכמא	ל:	106
Blanc	חיוורי		105
Une amende	קנו	ל.	104
Sortez	פוקה		103
Il est revenu (sur ce qu'il a dit)	הדר ביה	כת:	102
De peur qu'on en vienne à	אתו		101
Ils vont selon leur opinion	ואזדו לטעמייהו	כת.	100
Car il a juxtaposé	מדסמרק ליה	כח:	99
De la même sorte	כִּי האי גוונא	כח.	98
Il lui a demandé	בעא מיניה	כד:	97
Lequel	הו	כד.	96
A l'inverse	אייפכא		95
C'est différent là-bas	שאני הtmp	כו:	94
Il y en a qui disent	איכא דאמרי	כו.	93
Tue le	קטליה	כח:	92
J'ai fait	עבדינא		91



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

On peut objecter	ניפרע	כה.	90
L'autre	אידר		89
Inclure	לרבות	כד:	88
Exclure	למעטו		87
Il est assis	יתיב	כד.	86
Un verset	קרא		85
2	תרי	כג:	84
3	תלת		83
Si ce n'est pas ainsi	הא לאו הci	כג.	82
Puisque	הוail		81
Une saignée	הקזה	כב:	80
La raison	טעמא		79
Cela va bien (selon telle opinion)	בשלמא	כב.	78
C'est évident	פשייטא	כא:	77
J'aurais pu penser à dire	הוה אמינה		76
Il l'a vue	חזי לה	כא.	75
Puisque	איידי		74
Il objecte	רמי	כ:	73
Il répond	משני		72
Et voici	והא	כ.	71
Même si tu viens à dire	אפילו תימא		70
Si on vient à dire	אי לימה	יט:	69
Si tu viens à dire	איתימה	יט.	68



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

S'il monte à ton esprit (hypothèse généralement rejetée en conclusion)	ולקא דעתך		67
Il n'y a pas	ליכא	יח:	66
Quelque chose d'autre	מידי אחרינא		65
Complètement	לגמריו	יח.	64
De lui-même	מגופיה		63
Halakha qui a été dite à Moché au Mont Sinaï par Hachem	הילכתא	יא:	62
On n'a pas enseigné	לא שנו		61
Ils se sont trompé	اشתבש	יא.	60
Comment peut-on trouver ce cas	היכי משכחת לה		59
Il a interprété	תרגםא	טז:	58
Viens et écoute (introduit une question)	תא שמע		57
Ils ont	אית להו	טז.	56
Pur	דכו		55
Il objecte sur lui	איתיביה	טו:	54
Aussi	נמי		53
Est-ce que cela ressemble	מי דמי	טו.	52
On peut déduire de...	דיקא		51
C'est la même chose	חינו הר	יא:	50
Hachem	רחמנא		49
C'est bien	שפיר	יא.	48
Avec lui	ברחבי		47
Devant lui	קמיה	יא:	46



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

On s'occupe	עוסקין		45
Il a vu	חזה	.ג.	44
De peur que	שמעא		43
Selon l'avis de	אליבא	.יב:	42
Six	שיות		41
Il est parti	ازל	.יב.	40
Des témoins	סוחדי		39
Et à chaque fois	וכל היכא	.יא:	38
De faire	למעבד		37
Il est venu	אתה	.יא.	36
de lui	מיניה		35
Est ce qu'on peut dire	מי אמרין	:	34
Qui en a parlé	מאן דכר שמיה		33
il a pris	שקל	.	32
Il est rentré	על		31
Du pain	ריפטא	ט:	30
Aujourd'hui	האידנא		29
Il n'y a pas de contradiction	לא קשייא	.ט.	28
Et si tu veux, je peux te dire (autre réponse)	ואיבעית אימא		27
Du même genre	כהאי גוונא	ט:	26
Lorsque	היכי		25
Des grands	רבבבי	.ט.	24



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Des petits	זוטרי		23
Tous les avis	כלוי עולםא	: ז	22
Ils sont en désaccord	פליגי		21
Un pain rond spécial	גלויסקא	. ט	20
Peut-être	דילמא		19
Des choses, des paroles	מילי	: ה	18
Un mois	ירחא		17
Sur le début	ארישא	. א	16
Sur la fin	אויפא		15
On déduit de cela	שמע מינה	ה:	14
Qu'est-ce qu'on peut dire ?	מאי איכא למיימר		13
Là-bas	התם	. ה.	12
Encore	תו		11
Son état présumé	חזקתו	: ד	10
On a enseigné dans une Barayta	תניא		9
Un Talmid 'Hakham, un étudiant en Torah	צורבא מרבן	. ט.	8
On a enseigné	תנינא		7
L'auteur de notre Michna	תנא דידן	: ג	6
Quelle est la raison	מאי טעמא		5
La lumière	גהורה	: ב	4
Qu'il trouve	לישכחה		3
Le matin	צפרא	: ב.	2
Le soir	אורתא		1



Torah-Box

AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Traité Erouvin :

Français	Araméen	Amoud	N°
Son plafond	קִירֵי	צד:	305
Un mur	גּוֹדָא	צד.	304
Des plots	חִפּוּגִים		303
Promontoire	גִּידּוֹן	צָבָ:	302
On nous pose la question	אָוְתַבָּן	צָבָ.	301
Nos questions	בְּעִין		300
Si c'était	אַלְמָלִי	צָבָ:	299
Des poteaux	פְּצִימִין		298



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Qui sont gardés	דמנטרי	צב.	297
Soyez d'accord avec moi, au moins sur ce point	אודה לך מיהת	צא:	296
Ils viendraient à faire sortir	אתם לאפוק'	צא.	295
Il répond	הוא מפרק לה		294
Il l'a mis à l'envers	כפאה	צ:	293
Sur quoi est son doute	מאי קמבעיא ליה	צ.	292
Des parois	ג'יפופי	פט:	291
Un jardin	תרכיצא		290
Un petit moulin	מכתשת	פט.	289
Une bassine	גיגית		288
Qu'est-ce qu'on pourrait craindre ?	למאי ניחוש לה	פח:	287
Serviette de bain	אלונטיית	פח.	286
Ils ont dit la même chose, ils tiennent le même principe	אמרו דבר אחד	פח:	285
Est-ce permis	מי שרי	פו:	284
Ils se mélangent	עריבי	פו.	283
Elevé	מדלי	פה:	282
Bas	מתתי		281
Éloignée	מופלגת	פה.	280
Trépied	חצובה		279
Un chapeau	כומתא	פד:	278
Un foulard	סודרא		277
Une récolte non-prélevée	טיבלא	פד.	276



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Faire descendre	שלשלול	פג:	275
Du bois	ציבי	פג..	274
8	תמןיא		273
L'habitude de la chose	אורחא דמיילתא	פב:	272
Un dés	קוביא	פב.	271
Il s'engage	משעבד נפשיה		270
On ne porte pas préjudice	אין חביין	פא:	269
Une pièce de monnaie	מעה		268
De l'animosité	אייבה	פא.	267
Un boulanger	נחתום		266
Dans le voisinage	בשבבויותה	פ:	265
de son épouse	mdbiytaho		264
On tient la Halakha comme...	נקטינן	פ.	263
Les anciens	סבי	עת:	262
Un arbre de Avoda Zara	אשריה		261
Un porte feuille	ארנקי	עת.	260
En face d'elle	באפה		259
Il creuse	חקק	עת:	258
Interdits au profit (même d'en vendre)	איסורי הנאה		257
Une estrade	איצטבא	עת.	256
J'ai appris de mes maîtres	גמרא		255
Une pioche	מרא	עד:	254
Une hache	חצינה		253



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Pour l'un l'utilisation est facile	לזה בונחת	.עד.	252
Pour l'un l'utilisation est difficile	לזה בקשה		251
Comme si c'est rempli entièrement	כמאן דמלֵי דמי	.עו:	250
Il a écrit une chose, et une 2nde après, bien qu'on aurait pu la déduire seul	זו ואין צרייך לומר זו קתני	.עו.	249
Il crierá	מפעא פעי	.עה:	248
3 opinions sur ce sujet	שלש מחלוקת בדבר	.עה.	247
J'ai habité	דיירנא	.עד:	246
2 fois	תרי זמני		245
Des ustensiles	מאני	.עד.	244
Ceci est l'opinion de Rabanan	אתאן לרבען	.עג:	243
On mesure	משחין	.עג.	242
Nous sommes témoins, on suppose	אנן סחד'		241
Un appui (preuve)	סיעתה	.עב:	240
Une contradiction	תיזבתא		239
Un seul suffit	בחדא סגי	.עב.	238
On ne fait pas	לא עבדין	.עא:	237
Acquérir un domaine	מיקנא רשותא	.עא.	236
Se retirer d'un domeine	אוסטלווקי רשותא		235
Les jambes de son père	כרעיה דאבוה	.ע:	234
A condition de	על מנת	.ע.	233
Est-ce vraiment une preuve	מידי איריא		232
Il y a une contradiction dans le texte lui-même	הא גופא קשייא	.סוט:	231



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Celle du milieu	מציאות	230
En cachette	בצנעה	. סט. 229
En public	בפרהסיא	228
A la place de	דוכתיה	: סה. 227
Moquerie et raillerie	חחוכה ואיטולוא	226
Un bébé	ינוקא	. סט. 225
Des grands	רבբבי	224
Sur quoi cela revient	אהיה	: סט. 223
2 Cour (mesure)	כוריים	222
Ils se sont rencontrés	פגעי	. סט. 221
Ses lèvres	שפויותיה	220
Tu nous a dit	אמרת ניראלן	: סט. 219
Il s'est étonné	תהי בה	. סט. 218
De louer	לוגר	217
Il a peur	מרחתת	: סה. 216
Clarté d'esprit	צילותא	. סה. 215
L'étude	גירושא	214
Maintenant que tu es arrivé à cela	השתא דאתית להכי	: סט. 213
De qualité	מעלייא	. סט. 212
Ils se sont séparés	מפטורי	211
Une chambre	קילווא	: סט. 210
Il l'a gardé	נטריה	209
Empêcher de fauter	לאפראשי מאיסורה	. סט. 208



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

שם	ב意義	סב:	מספר
Un oeuf			207
Donner la Halakha	לאורוין		206
Cela va bien, selon celui qui pense	הנicha למאן דאמיר	סב.	205
Qui ressemble	דומיא	סא:	204
Rentrer à l'intérieur	גוי בה		203
Son utilisation est dangereuse	בעיטה תשמשתיה	סא.	202
Les 2 principes sont enseignés	תרוויהו תננהו	ס:	201
Ensemble	בהדי הדדי	ס.	200
De quoi parle-t-on ici ?	הכה במאן עסקין	נת:	199
Exilarque	ריש גלוותא	נת.	198
On tient	נקטין	נת:	197
Des portes	תרעוי	נת.	196
On mesure	משחינים	נד:	195
La muraille	שורא		194
Enlève	דל	נד.	193
On donne	יבין		192
L'endroit, la ville	מתא	נו:	191
16	שיטסר		190
Du pain au son	פתח קיבר	נו.	189
Difficile	דוחיקא	נה:	188
Un coin	זווית	נה.	187
En forme de La lettre gamma (Г)	כמין גאם		186
Ils apprennent	ליילפו	נד:	185



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

La fatigue	טרחא	184	
La veille	מעלי	נד.	183
Le Chamach (serviteur)	שמעיה		182
Une femme	איתנתא	נכ:	181
Ils parlent	משתעי		180
Un mur	גודה	נכ.	179
De la cire	קירא		178
Trois	תלת	נבו:	177
Il est descendu	נחת	נבו.	176
Une marche	דרגה		175
Lui	אינו	נא:	174
Eux	אננו		173
Il court	רהייט	נא.	172
Règle reliant 2 passages par un mot identique, pour appliquer une même loi ou enseignement, même si les contextes diffèrent	ג"ש = גזירה שווה		171
Défini	מוסים	כ:	170
Des coudées	גרמידי		169
Ceux du milieu	מציעתא	ג.	168
Selon toi	לדידך	מתו:	167
Son endroit	אתריה		166
Il va	אזרא	מת.	165
Et quand il revient	וכי הדרא	מתו:	164



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Il dévoile son intention	גלאי דעתיה		163
Cela ne lui convient pas	לא ניחא ליה		162
Devant lui	לקיים	מת.	161
On étudie	תנין		160
C'est évident	פשייטא	מד:	159
Des béliers	דכרי		158
Des femmes fiancées	ארוסות	מד.	157
Des femmes mariées	נשיםות		156
Question non résolue (littéralement laisser les choses comme elles sont)	תיקו	מו:	155
Cela a été dit	איתמר		154
Un nuage	עיבא	מו.	153
Un principe	כללא		152
Qui est l'auteur de cela	הא מנ	מה:	151
Cet enseignement	הא שמעתא		150
Beaucoup	טובא	מה.	149
Eau	מיא	מד:	148
Ils sont en contradiction	קשיין אהדי	מד.	147
Est-ce qu'ils ont dit	מי אמרו		146
Dimanche	חדר בשבת	מג:	145
Quand	אימת		144
Ou alors, aussi	אי גמי	מג.	143
On peut craindre	לייחוש	מב:	142



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

A cause de	אתו		141
Il manque une partie (à la version de cette Michna ou de cette Barayta)	חורי מחסרא	mb.	140
Tout le monde, selon toutes les opinions	כל עולם		139
Quelle est la conséquence Halakhique	למי נפקא מינה	מא:	138
j'ai vu, moi	חזי אני	מא.	137
Quand j'étais	כִּי הוי נא	ת:	136
Il semble plus logique de dire	מסתברא		135
Il a permis	שרא	ת.	134
Ils ont multiplié, augmenté	מפשי		133
On en a besoin	צריכא	لت:	132
A la maison	לפי		131
Le corps ou l'essentiel, utilisé pour réintroduire ou approfondir un sujet déjà mentionné.	גוף	لت.	130
Afin que	כִּי היכי		129
Il a appris	גmir	لت:	128
Il est rentré	עיל		127
Ils ont un doute sur la question	ספק מספקא להו	لت.	126
Puisque	איידי	לז:	125
Des Tanayim (auteurs de la Michna)	תנאים		124
Principe qui signifie qu'un choix se fait rétroactivement	ברירה	לז.	123
Plus que	טפי		122
Elle n'est pas parti, elle n'a pas disparu	לא פקעה	לו:	121



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Notre Michna	מתניתין		120
Tu peux déduire	דיקא	לו.	119
Car si c'est vrai	אדם איתא		118
Selon la Torah	דאורייתא	לה:	117
L'un est de lui et l'autre de son Rav	הא דידיה הא דרביה		116
On s'occupe	עסקין	לה.	115
Dans quelle situation viens tu à l'établir ?	במאי מוקמין לה		114
il a objecté	רמי ליה	לד:	113
Ouvertement, à priori	לכתחילה		112
Il peut	מצוי	לד.	111
Fenêtre	חלון		110
Au contraire	אדרבא	לא:	109
Un panier	טרוסקל		108
Qu'il vient après à...	זהדר	לא.	107
Il amène	מייתי		106
Qu'il fasse	דליעבד	לב:	105
Oui	איין		104
Présomption	חזקקה	לב.	103
Puisqu'il y a la possibilité de...	מגנו	לא:	102
Qu'est-ce que tu aurais pu dire	מהו דעתמא		101
L'un pense	מ"ס = מר סבר	לא.	100
Quelle est cette réponse ? Pourquoi limiter autant la portée des propos du Tana ?	מאי פסוקא	ל:	99



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Du pain	נהמה	ל.	98
Une objection incontestable (en général neutralisant l'opinion visée)	תuibתא		97
En quoi est-ce préférable	מאי אולמיה	כט:	96
Il était assis	יתיב	כח:	95
On coupe, on tue	קטלין		94
Le premier	קמא	כח.	93
Cela fonctionne	אהני		92
Selon	אליבא	כד:	91
Après lui	ابتדריה		90
Cela concerne	קאי	כד.	89
N'y en a-t-il pas d'autre	ותו ליכא		88
L'homme n'est pas fait, ce n'est pas habituel	לא עבד אינשי	כו:	87
Il va	ازל	כו.	86
Un verset	מקרא		85
Aussi	נמי	כח:	84
Qui	מאן		83
Une femme	איתנתא	כח.	82
Un homme	גברא		81
Apte	חזיין	כד:	80
Ce n'est pas vrai	לאו מילתא היא		79
Tu nous as dit	אמרת לנו	כד.	78
Nous avons dit	אמרנו		77



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Il y a entre eux (2 opinions en désaccord) cette différence	איכא בינוינו	cg:	76
J'aurais pu dire (hypothèse repoussée par la suite, en général)	זהה אמיןיא	cg.	75
Ce côté	הר גיסא	cb:	74
Peut-être	דילמא	cb.	73
C'est à dire, c'est la même chose	הינו		72
Autre version	ל"א = לשנא אחרינה	ca:	71
Qui ne sont pas fréquents	دلלא שכיחי	ca.	70
Son fils	בריה		69
Des fois	זמןין	c:	68
Il y en a qui disent	איכא דאמורי		67
Ce n'est pas besoin de poser la question, c'est évident que	לא תיבעי לך	c.	66
Comment	היכי		65
Il lui a demandé	בעא מיניה	יט:	64
on apprend de là	ש"מ = שמע מינה		63
Est-ce possible de dire cela	איini	יט.	62
Ceci	הא		61
Il objecte	מתקייף	יט:	60
Ainsi aussi, il en est de même	הכי נמי		59
Peut-on dire	לימא	יט.	58
On peut même dire	אפילו תימא		57
Et voici une Barayta (enseignement non compilé dans les Michnayot par Rabbi	והתניא	יט:	56



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Yéouda Hanassi)			
Quoi, quel est le Din	מאי		55
On peut définir qui est le détenteur de chaque opinion	תוסתיים	.ת.	54
Une Ma'hloket, discussion, désaccord	פלוגתא		53
Où	היכא	:ט	52
Sur ce....	אהא		51
Le début	רישא	.טט	50
La fin	סיפה		49
S'il monte à ton esprit de dire (introduit une hypothèse qui est en général rejetée par la suite)	ס"ד אמיןא = סלקא דעתך אמיןא	:טו	48
Un Mavoy, une impasse	מבואה	.טו.	47
Son endroit	דוכתיה		46
Quelle est la différence	מאי שנה	.יד:	45
Qu'est-ce que c'est venu nous apprendre ?	מאי קמ"ל = Mai ka meshmu lan	.יד.	44
Que je l'ai vu	דוחזיתיה	.יג:	43
Devant lui	מקמיה		42
Là-bas	התם	.יג.	41
ici	הכה		40
Par conséquent	אלמא	.יב:	39
On a objecté	איתיביה		38
Viens et écoute	ת"ש = תא שמע	.יב.	37
Sur la porte	אבבא	.יא:	36



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD

Sors	פוק		35
On a trouvé	אשכחן	.יא.	34
Qui fonctionne, qui est valide	דמנהニア		33
Peut-être	דילמא	:	32
Il a laissé	שביק		31
Cet enseignement	הא שמעתתא	.	30
Par exemple	כגון	ט:	29
Il est venu	אתא		28
Il lui a demandé	בעא מיניה	ט.	27
Qui a en lui (la mesure)	דאית ביה		26
Le mien	דיידי	ט:	25
Le leur	דיידחו		24
On ne dit pas	לא אמרן	ט.	23
On craint	חישין		22
Il y a eu une histoire	עובדא	ט:	21
Moi, je	אנא		20
Comme les tolérances	כי קוליה	ט.	19
Et si tu dis	וכי תימא	ט:	18
Comment	כיצד		17
Il y a	אייכא	ט.	16
Il n'y a pas	לייכא		15
Avec lui	בហדיה	ט:	14
Pour l'autre	לאידר		13



AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD



Torah-Box

AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD



Torah-Box

AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD



Torah-Box

AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD



Torah-Box

AMOUD YOMI

ÉTUDE QUOTIDIENNE D'UNE DEMI-PAGE DU TALMUD